



7天5夜 / 7D5N  
醉恋冬雪 ~ 北海道  
Love · Winter ~ Hokkaido

Tour Code : BTCTS07W-18

特别安排 SPECIAL ARRANGEMENT :

- 1 2 晚夜宿温泉酒店 2 nights Hot Spring Hotel
- 2 1 晚滑雪度假村 1 night Ski Resort
- 3 登别地狱谷 Hell Valley
- 4 函馆夜景 (包含缆车) Hakodate Night View (inc. Cable Car)

地道美食 LOCAL DELIGHTS :

- 1 3 大螃蟹任吃+啤酒任喝 3 crabs All-u-can-eat + Free Flow Beer
- 2 烧烤+自助餐 Yakimiku + Buffet
- 3 日式涮涮锅 Shabu-Shabu
- 4 海鲜烧烤 Seafood Grilled

酒店住宿 HOTEL :

- 1 全程 4★酒店+温泉酒店 Local 4★ + Hot Spring Hotel

第 1 天 新山 ✈ 新加坡 ✈ 曼谷(转机) ✈ 千岁  
DAY 1 JB ✈ Singapore ✈ Bangkok (transit) ✈ Chitose

集合于指定地点, 前往新加坡樟宜机场办理登机手续, 飞往日本千岁。Meet at assemble point and coach transfer to Singapore Changi Airport for flight to Chitose.

第 2 天 抵达千岁 ✈ 函馆 Ψ1【午/晚】  
DAY 2 Arrive Chitose ✈ Hakodate Ψ1【L/D】

欢迎来到日本! 抵达后, 由专人迎接开始今天的行程。驱车前往日本最先门户开放的港口贸易城市之一的函馆。

【元町】函馆最早呈现繁荣的地区, 至今仍然留存着西洋风格的建筑。

【五陵郭公园】日本第一座西洋式城堡, 城郭呈五角星形。这座曾经见证函馆风光的城堡, 现只剩下城墙的外郭, 并被辟为花园。

【金森仓库群】一百多年前建造的红砖仓库面海而立, 周围还有曾是货轮航道的沟渠, 以及石桥等历史痕迹。

【函馆夜景(包含缆车)】被 Trip Advisor 评为日本 No.1 夜景, 乘坐缆车抵达山顶站, 将脚下的夜景尽收眼底。

Welcome to Japan! Meet and greet upon arrival, transfer to Hakodate.

【Motomachi】when Hakodate opened to foreign trade. Motomachi became a district favored among the new foreign residents. Many foreign looking buildings remain today.

【Goryokaku park】a star fort. It was the main fortress of the short-lived Republic of Ezo. Today, Goryokaku is a park, and has been declared a Special Historical Site.

【Kanemori Red Brick Warehouse】this area features a row of old red-brick buildings used as warehouses.

【Hakodate Night View (inc. Cable Car)】rating No.1 night view in Japan by Trip Advisor. Take a ride on cable car to reach to the summit, and you will see the breathtaking view of Hakodate.

第 3 天 函馆 ✈ 登别 Ψ1【早/午/晚】  
DAY 3 Hakodate ✈ Noboribetsu Ψ1【B/L/D】

【函馆早市】汇集售卖生鲜、干货和蔬菜等 250 余家店铺。

【熊牧场】这里饲养了北海道最大的兽类 - 棕熊。

【地狱谷】火山口遗迹, 常年弥漫着火山气体, 看起来像一幅地狱的景象。

【Hakodate Asaichi】a place brimming with energy and liveliness. Approximately 250 stores offering take-home souvenirs, in particular, seafood products.

【Mt. Showa Bear Farm】the largest wild mammals on Hokkaido.



Got an enquiry? Call us at  
07 333 8228

永信旅游有限公司 B&T Holiday Tours Sdn. Bhd. (154324-T)  
No. 19, Jalan Kuning Dua, Taman Pelangi, 80400 Johor Bahru.  
Fax : +607 332 3722 www.bnt.com.my ✉ bnt@bnt.com.my



**[Hell Valley]** flow from a blasted primordial caldera so infernal and reeking of sulfur, it was traditionally known as a gateway to hell.

**[Ishiya Chocolate Factory]** visit famous delicious white chocolate cookies are being made.

**第 4 天 DAY 4 登别 小樽 Noboribetsu Otaru**

¥1【早/午/晚】  
¥1【B/L/D】

**[小樽运河]** 北海道唯一也是最古老的运河，现成为小樽怀旧与浪漫的街景之一，曾被称为“北方华尔街”。运河沿岸都是砖石结构的仓库，如今这些仓库都改成了工艺品、茶馆、餐厅等。

**[小樽步行街]** 聚集了的特风味的小店如水果楼，咖啡馆等等！

**[音乐盒博物馆]** 北海道极具人气的纪念商店，里面有来自世界各地 3000 多种音乐盒，非常具观赏性。如果你喜欢的话，可以购买一个回家。

**[北一哨子馆]** 北海道最有历史的玻璃工坊，其制作工艺精巧绝伦。里面摆设了很多完全由艺术角度、人工吹制的玻璃，高雅精致。

**[Otaru Canal]** was a central part of the city's busy port in the first half of the 20<sup>th</sup> century and became obsolete when replaced by modern dock. The warehouses were transformed into museums, shops and restaurants.

**[Otaru Sakaimachi Street]** enjoy and explore the Sakaimachi street for famous glassware, sweets and seafood.

**[Music Box Museum]** houses more than 3,000 music boxes, ranging from matchbox size to precisely tuned masterpieces.

**[Kitaichiglass]** the largest and most historic glass workshop.

**第 5 天 DAY 5 小樽 札幌 Otaru Sapporo**

¥1【早/午/晚】  
¥1【B/L/D】

**[滑雪场]** 让您体验前所未有的滑雪之乐! (滑雪用具自费)

**[白色恋人巧克力厂]** 是北海道有名的甜点，在这不但可以参观巧克力的制作过程，同时也展示了巧克力的历史。

**[Ski Resort]** You can learn how to ski on white snow and enjoys all fun with staving and sledding! (Ski equipment on own expenses)

**第 6 天 DAY 6 札幌 千岁 Sapporo Chitose**

¥1【早/午/晚】  
¥1【B/L/D】

**[大通公园]** 将札幌中心分为南北两端，札幌地标 [电视塔] 就位于此地。

**[旧道厅]** 为一栋官署建筑，为红砖建造的巴洛克风格欧式建筑。

**[北海道神宫]** 全日本最大的神社，从明治初期就开始祭祀“开拓三神”。神宫内区绿荫浓郁，环境宜人。

**[狸小路购物街]** 札幌市的商业街。在拱廊内，新旧店铺聚集，还有药妆店、土特产商店，餐厅等，是一条充满活力的商店街。

**[Mitsui Outlet]** 集合国内外优质品牌，以及各种特色餐厅。你可在这里尽情购物！

**[Odori Park]** separating the city into north and south. At the eastern end of Odori Park stands the Sapporo TV Tower.

**[Former Hokkaido Government Office]** known by the nickname "red brick office", the building is an example of American neo-baroque architecture.

**[Sapporo Shrine]** one of Japan's largest shrine and the symbolized shrine in Hokkaido.

**[Tanuki Koji Shopping Arcade]** Hokkaido's longest shopping street.

**[Mitsui Outlet]** an outlet mall gather of domestic and imported brands under one roof.

**第 7 天 DAY 7 千岁 曼谷(转机) 新加坡 新山 Chitose Bangkok(transit) SG JB**

¥1【早】  
¥1【B】

送往机场乘搭国际航班返回家园。

Transfer to airport for you flight back to homeland.

航班时间 Flight schedule	Adult Single 成人 1 人 1 房	Adult twin / triple 成人 2/3 人 1 房	Half Twin 1 成人+1 小孩 1 房	Child with bed 小孩加床	Child without bed 小孩没床
出发 Departure :					
回程 Return :					
<b>团费包含 Tour fare includes</b> 行程列明景点&餐数, 当地住宿, 来回机场接送 (JB Plaza Pelangi – Changi Airport), 机票和机场税, 当地导游司机小费 2-way Johor Bahru - Changi Airport Transfer, Airport Taxes + Tour Guide & Driver Tipping			<b>团费不包含 Tour fare excludes</b> 领队小费, 酒店行李员小费, 旅游保险, 突发性航空燃油附加费, 我社有权向客人征收附加费。 Tour Leader Tipping, Bell Boy Tipping, Travel Insurance, Fuel Surcharge		

**备注**

1. 以上价格按 16 成人以上报价, 若不足 16 成人价格另议。
2. 如有突发性燃油费或是税务有任何调整, 我社有权向客人征收附加费。
3. 以上价格只限持有马来西亚护照者。
4. 行程表所列明的交通、行程、酒店住宿及膳食安排, 将可能因应不同出发日期而有所变动, 恕可能不及时通知。然而报名后有所更动的, 我社将另作个别通知。
5. 行程、膳食及住宿的先后次序, 以当地地接待社 (地接) 的安排为准。

6. 若天气状况不佳, 额外加选内的景点或活动将不会被取代且不能退款。若当地旅游景点不开放给旅客参观或游览, 将安排另一个旅游景点取代。
7. 如果乘搭廉价航空行程不包括机上餐饮, 除非特别备注。
8. 全程由英文导游讲解, 领队翻译, 如需其他语言讲解, 必须在报名时提前通知我社。我社尽可能另作安排。
9. 任何三人房均以折叠床为标准。
10. 建议您参加团体出发旅游购买旅游保险以测安心, 详情请向您的旅游顾问询问。
11. 确保您的权益, 请详尽查阅我社之报名细则, 谢谢。

**旅行团取消手续费**

1. 如要取消所预定的旅行团, 必须以书面形式进行, 以避免任何误会。如果本公司于出发的 45 天前收到取消预定通知, 本公司将征收每人 RM200.00。
2. 如果取消预定通知是于出发前的 44 天或以下获得, 将征收以下的手续费。  
=> 若已报名而通知取消 - RM200 (每人)  
=> 出发前 45 天或以上 - RM1000 (每人)  
=> 出发前 30 - 44 天通知取消 - RM2000 (每人)  
=> 出发前 8 - 29 天通知取消 - 50% 旅费 (每人)  
\*\*\* 出发前少于 7 天或机票已发出 - 100% 旅费 (每人)  
\*\*\* 临时缺席者, 不可退费。

**Terms & Conditions**

1. Quotation given is based on minimum 16 adults, tour fare will increase if departing with less than 16 adults.
2. Due to the instability of the Airport Taxes & Fuel Surcharge. We B&T Holiday Tours Sdn. Bhd. will have rights to alter the differences cost incurred.
3. The tour fare above is ONLY valid for Malaysia passport holders.
4. Flight details, itinerary, hotel and meals which stated on the itinerary above are subject to change according to different departure date without prior notice. Any changes after booking will inform accordingly.
5. The sequence of itinerary, meals & hotel arrangement are subject to the final adjustment of the local ground operator.
6. If the weather is poor, certain extra activities or attractions

will not be replaced nor will they be refunded. However, if said attraction is not open to visitors, we will replace it with another point of attraction.

7. If flying with low-cost airline, meals are not included, unless otherwise stated.
8. Principal tour commentary will be conducted in Mandarin Chinese and will be translated by the tour leader. However, other languages can be arranged on request basis. Customers are bond to follow the group's schedule / itinerary.
9. Triple room sharing will based on extra roll in bed basis.
10. It is recommended that you purchase travel insurance, for more details, please inquire from your travel agent.
11. To ensure the benefit of consumer, please refer to the standard terms & conditions of our booking information.

**Cancellation Policy for Group Tour Packages**

1. "IN THE EVENT WHERE THIS IS A DISCREPANCY BETWEEN THE ENGLISH AND CHINESE VERSION, THE CHINESE VERSION SHALL PREVAIL.  
Cancellation of booking must be made in writing to avoid any misunderstanding. If the company receives notice to cancel 45 days or more before the date of departure, a basic administrative fee of RM200.00 per person will be levied.
2. If notice of the cancellation is received 44 days or less before the date of departure the following charges will apply:  
=> Once booking is made, a basic administration charges - RM200 per person.  
=> 45 days & above before departure - RM1000 per person.  
=> 30 - 44 days before departure - RM2000 per person.  
=> 8 - 29 days before departure - 50% of tour fare.  
\*\*\* 7 days & less or ticketed - 100% of tour fare per person.  
\*\*\* <No>Show will be non-refundable.



Got an enquiry? Call us at  
**07 333 8228**

永信旅游有限公司 B&T Holiday Tours Sdn. Bhd. (154324-T)  
No. 19, Jalan Kuning Dua, Taman Pelangi, 80400 Johor Bahru.  
Fax : +607 332 3722 www.bnt.com.my bnt@bnt.com.my

